

哀謝

胞弟陳大宗字根祖陳公府君台山縣深井... 新加坡村人痛於一九七四年十月廿七日... 禮成於十一月七日... 市蘭墓園... 僕花圈并親臨執紼... 存均感此哀謝

哀謝

先夫翁添字昌顯公府君中山縣深井... 人痛於一九七四年十月廿六日病終於... 聖保羅醫院... 隨侍在側... 安葬於科士蘭墓園... 感此哀謝

新盤上市

(一) 兩睡房，土庫另有睡房，可出租，開價四萬餘，有價請洽。  
(二) 十街東四四零，四睡房，可接充十厘息銀期。  
(三) 一零八一西五十九街，三睡房，土庫完成，六十二尺地，有游泳池，開價八萬餘，抵買。  
(四) 北本汝比區，四年新屋，四睡房，有客廳，飯廳及家庭房，屋主急售，只取價七萬餘。

華麗新屋

(一) 雲華華爾夫球場，位於西四十八及四十九街，四座全新，將近完成，華麗大屋，地闊七十尺，開價十三萬至十五萬九千。  
(二) 北雲華區，三睡房，一年新，開價九萬餘。  
(三) 列治文全新三睡房，有土庫開價五萬餘。  
(四) 本汝比區近喜士定街三十三尺地段門牌三三二或代客策劃新屋。  
(五) 雲華區一睡房柏文出售交通便利，顏色浴間，雪櫃，電器洗滌機，芬蘭浴，地下停車場，應有盡有，實價二萬七千九。

商業新盤

(一) 市中心十九街柏文，位於Pattullo街，實價二十七萬，現銀十萬可交。  
(二) 近埠全新十舖位，保證收租七萬餘，取價七十三萬，首期二十五萬有商議。  
Transpac Realty Ltd. (公司) 897-1461  
歐陽文光 283-6838  
衛彬 277-4475  
劉偉光 872-1080

徵求伴侶

月老介紹 男大成家 女大子歸  
倘有小姐 若欲結婚 寄來相片  
或直交 代運佳婿 美滿姻緣  
剪此告白 永遠聯絡 請上午電  
話五五 六八六二 周黃民強  
#6-430 Cordova St. E. Vancouver 4, B.C.

承接清理垃圾工程

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工程，免費估價。電話 254-6008，接洽。

鳳城小館 PHOENIX WON TUN HOUSE  
257 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924  
鳳城風味 蝦肉云吞 羊城粥品 各式油器 鹵水牛什  
營業時間：上午十一時至晚上十二時 每星期營業七天

美華眼鏡公司 MINI OPTICAL CO. LTD.  
317 CAMBIE ST., VAN. 3,  
Tel: 681-7710  
每對五十五元 精配隱形眼鏡 八折優待 學生配鏡 老人鏡十元對 平靚快 配眼鏡

酒家生意廉價出賣  
茲有位於北安且由省瀋此區，(Sturbury, Ontario) 著名餐室出賣，該埠出產鋼鐵為全世界首座，人口十五萬餘，是北安且由省商業文化中心，又是美加兩國遊客必經之路，餐室近市中心，有酒廊及唐番餐，附牌老，顧客高尚，餐位百餘，設備新穎，重新裝修未及兩年，餐價全埠最高，利息深厚，有自備汽車專送外賣，有私家顧客停車場三座，餐室有大小雪櫃五個，炒鍋四個，新式中西器具齊全，舖址長短任擇，到時另議，有意實業亦可，現因年老體弱多病，人力缺乏，取價特別相宜，欲投資生意者，切勿錯失良機，請在下午四時半(該地時間)以後找 Peter Lum 或 Henry Lum 接洽，函詢或電話均可。  
地址 Golden Gate Garden Tavern, 41 Lorne St., South, Sudbury, Ontario  
電話 705-673-8488

陳宗怡十一月新盤  
連市兄弟實業公司  
(一) 十街近乃路七年新上下房，每組一廳三房及大廚房，屋外陽台，雙車房，石花園圍牆，交通學校最便利，材料勝新屋，開價八萬四千九，隨時約看。  
(二) 近乃路十七年平房，內外裝修保養如新，土庫聯房比美正層，開價六萬一千元。  
(三) 近通街及五街新柏文一組出售，獨特煤氣壁爐，有噴煙，騎樓，對話機，洗衣及地下停車設備齊全，開價二萬九千九。  
(四) 位域多利及四十一街旺區新商樓，兩間舖舖舖上寫字樓，費用少，易管理，開價二十萬，約需現款八萬交易。

買住宅 柏文大樓 商業樓宇 竭誠服務  
ANDY CHAN 291-2622 872-8445  
商業樓宇 竭誠服務

YUEN FONG CO. LTD.  
683-6858 683-6859  
242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.  
新到大幫 香港去頭冰蝦 澳洲去頭冰蝦 台灣味精 特價平賣  
新到大幫 委國飛魚牌 呂宋或 登市

雲南白藥 直接進口  
批發零售 壹律歡迎  
雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎

喜筵壽酌 筵開三十 晚飯宵夜 最佳享受 名廚主理 最精調味  
W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.  
喜筵壽酌 筵開三十 晚飯宵夜 最佳享受 名廚主理 最精調味

修理房屋去水洩  
專門修理屋蓋晒晒台，去水洩，土庫及通水水管，收費特平保證工作滿意，請隨時來電五五四三三〇六(Mr. Bob)  
馬君寰 具政府牌照 專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機 商業廚房設計新舊電火安裝修理 快捷可靠 收費特廉  
電話三式七一三式一

三美電子行 SEMITRONIC PARTS CO.  
714 Main St., Vancouver, B.C.  
Phone: 688-4219  
專售 收音機 錄音機 電子器材 精工修理 取價特廉

中國皮鞋鞋拖鞋 批發零售，壹律歡迎  
3353 Cambie at 17 Ave., 874-1934  
進步鞋業專家

QUON ON COMPANY LIMITED  
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 681-1025 - 681-2733  
本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩晏亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service  
71 PENDER STREET EAST VANCOUVER 4, B.C.  
PHONE 683-5656  
Agents for Orient & Pacific Lines  
避寒勝地——檀香山 每位壹百零九元 包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及 機場接送。機票另計  
地址：片打街東七十一號 電話六八三五一五六五六  
太平洋旅行社 林國良 謹啓

Heatley Trading Co. Ltd.  
129 Keefer Street Vancouver 4, B.C.  
Phone 681-7595  
各種香煙 蔗糖發行 大小光顧一律歡迎 一二九號奇化街 近緬街西邊半個街口

Golden Mandarin Market Ltd.  
190 Keefer St., & 611 Main St., Vancouver 4, B.C. Tel. 687-9841  
金華大市場為溫哥華規模最完善之唐山什貨市場，貨色包羅萬有百貨俱全，常備罐頭雜貨 鮮蝦魚蝦蟹，鮮肉雞鴨，蔬菜 生菓，美味燒臘及熟食外賣。  
營業時間：星期一至星期日。 上午九時至下午六時。星期五 由上午九時至下午九時。  
本市場以服務僑胞為宗旨，貨真價實，童叟無欺，請各界人士光臨惠顧指導

TELEPHONE ELECTRICAL APPLIANCE SALE & SERVICE  
500 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
Phone 日 253-0228 夜 255-7431  
本行新到各年 名廠急牌雪櫃 櫃電爐及士必 櫃兼營乾洗衣 機皇後牌雪櫃 電爐優待精光 修理快捷妥當

TRANS-NATION EMPORIUM LTD.  
89 East Pender Street Vancouver 4, B.C.  
電話：682-2244  
唐山土產 各江雜貨 地道藥材 參茸補品 海味咸魚 蜜棗紅棗 罐頭食品 送禮糖菓 瓷器碗碟 家庭用品 男女拖鞋 兒童玩具 補腎佳品；亞拉市架海狗鞭